

# Uradni list

## Evropske unije

C 64



Slovenska izdaja

### Informacije in objave

Zvezek 54

1. marec 2011

Obvestilo št.	Vsebina	Stran
	II <i>Sporočila</i>	

#### SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

##### Evropska komisija

2011/C 64/01	Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora <sup>(1)</sup> .....	1
2011/C 64/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6045 – JCI/CRH) <sup>(2)</sup> .....	5
2011/C 64/03	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6103 – CVC/Capio Sanidad) <sup>(2)</sup> .....	5

#### IV *Informacije*

#### INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

##### Evropska komisija

2011/C 64/04	Menjalni tečaji eura .....	6
--------------	----------------------------	---

**SL**
**Cena:**  
**3 EUR**

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP, razen kar zadeva proizvode iz Priloge I k Pogodbi  
<sup>(2)</sup> Besedilo velja za EGP

*(Nadaljevanje na naslednji strani)*

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2011/C 64/05	Sklep Komisije z dne 25. februarja 2011 o podaljšanju financiranja posebnih nujnih ukrepov za zaščito Unije pred steklino .....	7

---

V Objave

UPRAVNI POSTOPKI

**Evropska komisija**

2011/C 64/06	Razpis za zbiranje predlogov v okviru delovnega programa ARTEMIS Joint Undertaking .....	9
2011/C 64/07	Razpisi za zbiranje predlogov v okviru delovnega programa za leto 2011 Podpornega programa za politiko informacijskih in komunikacijskih tehnologij kot dela Okvirnega programa za konkurenčnost in inovacije (2007–2013) .....	10

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

**Evropska komisija**

2011/C 64/08	Obvestilo o bližnjem izteku nekaterih protidampinskih ukrepov .....	11
--------------	---	----

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

**Evropska komisija**

2011/C 64/09	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6076 – Orangina Schweppes/Européenne d'Embouteillage) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku <sup>(1)</sup> .....	12
2011/C 64/10	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6083 – Fiat/GM/VM Motori JV) <sup>(1)</sup> .....	13



<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

## II

(Sporočila)

## SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU****Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora****(Besedilo velja za EGP, razen kar zadeva proizvode iz Priloge I k Pogodbi)**

(2011/C 64/01)

Datum sprejetja odločitve	4.6.2010
Referenčna številka državne pomoči	N 479/09
Država članica	Italija
Regija	Sicilia
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Misura 223 del PSR Sicilia 2007-2013 «Primo imboscimento di terreni non agricoli»
Pravna podlaga	Misura 223 del PSR Sicilia 2007-2013 «Primo imboscimento di terreni agricoli»
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Pomoč za gozdarski sektor
Oblika pomoči	Neposredna subvencija
Proračun	Najvišji letni znesek: 14,87 milijona EUR Najvišji skupni znesek: 89,2 milijona EUR
Intenzivnost	70 %, 80 % ali 100 % upravičenih stroškov
Trajanje	2010–2013
Gospodarski sektorji	Gozdarski sektor
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Regione Siciliana Assessorato Agricoltura e Foreste — Dipartimento foreste Viale Regione Siciliana 2246 90145 Palermo PA ITALIA
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sl.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm)

Datum sprejetja odločitve	17.5.2010	
Referenčna številka državne pomoči	N 727/09	
Država članica	Slovenija	
Regija	—	Člen 107(3)(a)
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Pomoč za izgube zaradi neugodnih vremenskih razmer v letu 2008	
Pravna podlaga	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Program odprave posledic neposredne škode na stvareh zaradi neurja z močnim vetrom in točo 13. in 14. julija 2008, neurja s točo dne 8. avgusta 2008 in neurja z deževjem, močnim vetrom in točo 15. in 16. avgusta 2008</li> <li>2. Zakon o odpravi posledic naravnih nesreč (ZOPNN) (Uradni list RS, št. 75/2003 s spremembami 98/2005, 114/2005-UPB1, 90/2007 in 102/2007)</li> <li>3. Uredba o metodologiji za ocenjevanje škode (Uradni list RS, št. 67/2003, 79/2004, 81/2006, 68/2008)</li> </ol>	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	—
Cilj	Slabe vremenske razmere	
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva	
Proračun	4,67 milijona EUR	
Intenzivnost	50 %	
Trajanje	Do 31.12.2011	
Gospodarski sektorji	Kmetijstvo in lov, Gozdarstvo, Ribijstvo	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministrstvo za okolje in prostor Dunajska 48 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sl.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm)

Datum sprejetja odločitve	17.11.2010	
Referenčna številka državne pomoči	N 341/10	
Država članica	Romunija	
Regija	—	Člen 107(3)(a)
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Realizarea angajamentelor asumate în favoarea bunăstării și protecției porcinelor	

Pravna podlaga	Ordonanța Guvernului nr. 14/2010 privind măsuri financiare pentru reglementarea ajutoarelor de stat acordate producătorilor agricoli, începând cu anul 2010, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 74/2010; Proiect de Hotărâre privind condițiile de acordare a ajutoarelor de stat pentru realizarea angajamentelor asumate în favoarea bunăstării și protecției porcinelor	
Vrsta ukrepa	Schema pomoči	—
Cilj	Obveznosti za dobro počutje živali	
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva	
Proračun	Skupni proračun: 1 582,10 milijona ROL	
Intenzivnost	—	
Trajanje	Do 31.12.2013	
Gospodarski sektorji	Kmetijstvo in lov, Gozdarstvo, Ribištvo	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale Blvd. Carol I nr. 24, sector 3 București ROMÂNIA	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sl.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm)

Datum sprejetja odločitve	17.11.2010	
Referenčna številka državne pomoči	N 342/10	
Država članica	Romunija	
Regija	—	Člen 107(3)(a)
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Acordarea unui ajutor de stat pentru realizarea angajamentelor asumate voluntar în favoarea bunăstării păsărilor	
Pravna podlaga	Ordonanța Guvernului nr. 14/2010 privind măsuri financiare pentru reglementarea ajutoarelor de stat acordate producătorilor agricoli, începând cu anul 2010, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 74/2010; Legea nr. 74 din 26 aprilie 2010 pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 14/2010 privind măsuri financiare pentru reglementarea ajutoarelor de stat acordate producătorilor agricoli, începând cu anul 2010; Proiect de Hotărâre pentru aprobarea Normelor metodologice de acordare a ajutoarelor de stat pentru realizarea angajamentelor asumate voluntar în favoarea bunăstării păsărilor	
Vrsta ukrepa	Schema pomoči	—
Cilj	Obveznosti za dobro počutje živali	

Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	Skupni proračun: 1 589,02 milijona ROL
Intenzivnost	—
Trajanje	Do 31.12.2013
Gospodarski sektorji	Kmetijstvo in lov, Gozdarstvo, Ribišтво
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale Blvd. Carol I nr. 24, sector 3 București ROMÂNIA
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sl.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm)

Datum sprejetja odločitve	22.11.2010	
Referenčna številka državne pomoči	N 396/10	
Država članica	Slovenija	
Regija	Slovenia	Člen 107(3)(a)
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Začasna shema omejene pomoči ob finančni in gospodarski krizi v kmetijstvu v letu 2009	
Pravna podlaga	Uredba o začasni shemi omejene pomoči ob finančni in gospodarski krizi v kmetijstvu v letu 2009	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	—
Cilj	Odpravljanje resne motnje v gospodarstvu	
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva	
Proračun	Skupni proračun: 3,80 milijona EUR	
Intenzivnost	12,70 %	
Trajanje	Do 31.12.2010	
Gospodarski sektorji	Kmetijstvo in lov, Gozdarstvo, Ribišťvo	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano Dunajska 22 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sl.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm)

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Zadeva COMP/M.6045 – JCI/CRH)****(Besedilo velja za EGP)**

(2011/C 64/02)

Komisija se je 14. januarja 2011 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32011M6045. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Zadeva COMP/M.6103 – CVC/Capio Sanidad)****(Besedilo velja za EGP)**

(2011/C 64/03)

Komisija se je 23. februarja 2011 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32011M6103. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

## IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE  
UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura <sup>(1)</sup>

28. februarja 2011

(2011/C 64/04)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,3834	AUD	avstralski dolar	1,3601
JPY	japonski jen	113,26	CAD	kanadski dolar	1,3535
DKK	danska krona	7,4564	HKD	hongkonški dolar	10,7771
GBP	funt šterling	0,85280	NZD	novozelandski dolar	1,8390
SEK	švedska krona	8,7445	SGD	singapurski dolar	1,7582
CHF	švicarski frank	1,2840	KRW	južnokorejski won	1 557,85
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	9,6400
NOK	norveška krona	7,7090	CNY	kitajski juan	9,0912
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,4279
CZK	češka krona	24,353	IDR	indonezijska rupija	12 196,50
HUF	madžarski forint	270,72	MYR	malezijski ringit	4,2166
LTL	litovski litas	3,4528	PHP	filipinski peso	60,228
LVL	latvijski lats	0,7045	RUB	ruski rubelj	39,9015
PLN	poljski zlot	3,9548	THB	tajski bat	42,304
RON	romunski leu	4,2057	BRL	brazilski real	2,2932
TRY	turška lira	2,2122	MXN	mehiški peso	16,7350
			INR	indijska rupija	62,6300

<sup>(1)</sup> Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.



## SKLEP KOMISIJE

z dne 25. februarja 2011

## o podaljšanju financiranja posebnih nujnih ukrepov za zaščito Unije pred steklino

(2011/C 64/05)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Odločbe Sveta 2009/470/ES z dne 25. maja 2009 o odhodkih na področju veterine <sup>(1)</sup> in zlasti člena 8(2) Odločbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Odločba Sveta 2009/470/ES določa, da kadar je država članica neposredno ogrožena zaradi pojava ali razvoja ene od boleznih iz Priloge k navedeni odločbi na ozemlju tretje države, se lahko sprejmejo kakršni koli ustrezni ukrepi za reševanje položaja, vključno z dodelitvijo finančnega prispevka Unije za ukrepe, ki se zdijo za uspešno delovanje zlasti potrebni.
- (2) S Sklepom Komisije 2009/582/ES z dne 29. julija 2009 o financiranju posebnih nujnih ukrepov za zaščito Skupnosti pred steklino <sup>(2)</sup> je bilo odobreno financiranje 36-mesečnega načrta za odpravo stekline na ozemlju Kaliningradske oblasti Ruske federacije.
- (3) Steklina je živalska bolezen, ki prizadeva predvsem divje in domače mesojede živali ter povzroča resne posledice za javno zdravje. Steklina je navedena v Prilogi k Odločbi 2009/470/ES.
- (4) Ozemlje Kaliningradske oblasti, ruske eksklave, ki jo obdaja ozemlje EU, leži ob državah članicah, ki sprejemajo zadnje ukrepe za popolno izkoreninjenje bolezni. Za preprečitev ponavljajočih se ponovnih okužb iz Kaliningrada v sosednje države članice je bil potreben poseben ukrep.
- (5) Glede na omejeno velikost ozemlja Kaliningradske oblasti je ustreznejše in stroškovno učinkovitejše sodelovati pri prizadevanjih za odpravo stekline na tem ozemlju, kakor uvesti varnostni pas cepljenja na ozemlju sosednjih držav članic, ki bi bil trajen.
- (6) Poročila projektni skupini za spremljanje izkoreninjenja živalskih boleznih navajajo, da zaradi izvajanja navedenega načrta ni več primerov stekline pri divjih živalih na območjih Litve in Poljske, ki ležijo ob ozemlju Kaliningrada.
- (7) Vendar pa steklina ne bo več pomenila nevarnosti šele, ko bo odpravljena z ozemlja Kaliningrada, kar se lahko kratkoročno doseže le, če se dejavnosti cepljenja nadaljujejo neprekinjeno v naslednjih letih.
- (8) 36-mesečni načrt je zajemal dejavnosti od 1. junija 2008 ter se tako izteče 31. maja 2011.
- (9) Finančno pomoč za načrt za odpravo stekline v Kaliningradski oblasti je treba podaljšati za nadaljnje 36-mesečno obdobje, da se doseže cilj načrta.
- (10) Donacije se v skladu s členom 110 finančne uredbe (ES, Euratom) št. 1605/2002 <sup>(3)</sup> določajo v skladu z letnim programom. Navedeni letni delovni program se izvaja z objavljanjem razpisov za zbiranje predlogov, razen v upravičenih izjemnih in nujnih primerih. Komisija lahko v skladu s členom 168(1)(b) podrobnih pravil za izvajanje finančne uredbe, določenih v Uredbi (ES, Euratom) št. 2342/2002 <sup>(4)</sup>, odloči o dodelitvi donacij brez objave razpisa za zbiranje predlogov v izjemnih in primerno utemeljenih nujnih primerih.
- (11) Rusija je 25. oktobra 2010 Komisiji predložila program za odpravo stekline v Kaliningradski oblasti za obdobje 2011–2014, za katerega se je ugotovilo, da je sprejemljiv glede ciljev zaščite Unije pred steklino. Predvideni ukrepi iz navedenega programa so bistveni za zaščito interesov Unije, zato je primerno, da Unija financira nekatere ukrepe. V letu 2011 je treba odobriti finančni prispevek Unije za izvajanje navedenega programa.
- (12) Ta sklep je sklep o financiranju v smislu člena 75 finančne uredbe, člena 90 podrobnih pravil za izvajanje finančne uredbe in člena 15 notranjih pravil o izvajanju splošnega proračuna Evropskih skupnosti <sup>(5)</sup>.
- (13) Poleg tega bo Sklep Komisije 2009/582/ES s tem postal zastarel in ga je treba razveljaviti.
- (14) Ukrepi, predvideni s tem sklepom, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

<sup>(1)</sup> UL L 155, 18.6.2009, str. 30.<sup>(2)</sup> UL L 198, 30.7.2009, str. 85.<sup>(3)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.<sup>(4)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 1.<sup>(5)</sup> Sklep Komisije z dne 6.4.2009 – C(2009) 2105.

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

*Člen 1*

1. 36-mesečni načrt za odpravo stekline v Kaliningrajski oblasti („program za odpravo stekline“), ki ga je predložila Rusija, se odobri za obdobje od 1. junija 2011 do 31. maja 2014.

2. Ukrep iz tega sklepa zajema naslednje posebne postopke:

- nakup vab s cepivom za oralno imunizacijo divjih mesojedih živali;
- razdelitev vab s cepivom iz prejšnje točke na ozemlju Kaliningrajske oblasti.

*Člen 2*

Najvišji prispevek Evropske unije, ki je določen na 1 800 000 EUR, se financira iz proračunske vrstice 17 04 03 01 splošnega proračuna Evropske unije za finančno leto 2011.

*Člen 3*

1. Dodelitev posamezne donacije „Regijskemu centru za boj proti živalskim boleznim“ državne veterinarske uprave Kalinin-

grajske oblasti Ruske federacije (Государственное учреждение ветеринарии Калининградской области „Областная станция по борьбе с болезнями животных“) se odobri.

2. Dejavnosti iz tega sklepa se lahko financirajo do 100 % ustreznih upravičenih stroškov, če del skupnih stroškov ukrepanja krije „Regijski center za boj proti živalskim boleznim“ državne veterinarske uprave Kaliningrajske oblasti Ruske federacije (Государственное учреждение ветеринарии Калининградской области „Областная станция по борьбе с болезнями животных“) ali se krijejo iz prispevkov, ki niso prispevki Unije.

*Člen 4*

Sklep Komisije 2009/582/ES se razveljavi z učinkom od 31. decembra 2011.

V Bruslju, 25. februarja 2011

Za Komisijo

John DALLI

Član Komisije

V

(Objave)

UPRAVNI POSTOPKI

EVROPSKA KOMISIJA

**Razpis za zbiranje predlogov v okviru delovnega programa ARTEMIS Joint Undertaking**

(2011/C 64/06)

Objavi se razpis za zbiranje predlogov v okviru delovnega programa **ARTEMIS Joint Undertaking**.

Predlogi se predložijo za naslednji razpis: **ARTEMIS-2011-1**.

Dokumentacija o razpisu, vključno z rokom in proračunom, je na voljo v besedilu, ki je objavljeno na spletni strani:

<http://cordis.europa.eu/fp7/dc/index.cfm>

---

**Razpisi za zbiranje predlogov v okviru delovnega programa za leto 2011 Podpornega programa za politiko informacijskih in komunikacijskih tehnologij kot dela Okvirnega programa za konkurenčnost in inovacije (2007–2013)**

(2011/C 64/07)

Objavi se razpis za zbiranje predlogov v okviru delovnega programa za leto 2011 Podpornega programa politike informacijskih in komunikacijskih tehnologij (PPP IKT) kot dela Okvirnega programa za konkurenčnost in inovacije (2007–2013).

Predlogi se predložijo za naslednji razpis: CIP-ICT PSP-2011-5.

Informacije o razpisih, vključno z vsebino, roki za oddajo in razpisanimi sredstvi, so navedene v razpisih, ki so objavljeni na spletni strani PPP IKT:

[http://ec.europa.eu/ict\\_psp](http://ec.europa.eu/ict_psp)

---

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Obvestilo o bližnjem izteku nekaterih protidampinških ukrepov**

(2011/C 64/08)

1. Kakor določa člen 11(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 <sup>(1)</sup> o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti, Evropska komisija obvešča, da se bodo v nadaljnjem besedilu navedeni protidampinški ukrepi iztekli na datum iz spodnje preglednice, razen če bo uveden pregled v skladu z naslednjim postopkom.

**2. Postopek**

Proizvajalci Unije lahko vložijo pisni zahtevek za pregled. Ta zahtevek mora vsebovati zadostne dokaze, da bi se zaradi izteka ukrepov damping in škoda verjetno nadaljevala ali ponovila.

Če se Komisija odloči za pregled zadevnih ukrepov, bodo uvozniki, izvozniki, zastopniki države izvoznice in proizvajalci Unije dobili priložnost, da razširijo ali spodbijejo zadeve iz zahtevka za pregled ali dajo pripombe k njim.

**3. Rok**

Proizvajalci Unije lahko na podlagi navedenega predložijo pisni zahtevek za pregled na naslov: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Bruselj, Belgium <sup>(2)</sup>, kadar koli po datumu objave tega obvestila, vendar najpozneje tri mesece pred datumom iz razpredelnice.

4. To obvestilo je objavljeno v skladu s členom 11(2) Uredbe (ES) št. 1225/2009.

Izdelek	Države porekla ali izvoza	Ukrepi	Sklicevanje	Datum izteka
Raztopine sečnine in amonijevega nitrata	Alžirija Belorusija Rusija Ukrajina	Protidampinška dajatev Zaveza	Uredba Sveta (ES) št. 1911/2006 (UL L 365, 21.12.2006, str. 26), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 789/2008 (UL L 213, 8.8.2008, str. 14)	22.12.2011

<sup>(1)</sup> UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

<sup>(2)</sup> Faks +32 22956505.

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Predhodna priglasitev koncentracije****(Zadeva COMP/M.6076 – Orangina Schweppes/Européenne d'Embouteillage)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2011/C 64/09)

1. Komisija je 17. februarja 2011 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>, s katero poslovno združenje Groupe Orangina Schweppes („Orangina Schweppes“, Francija), ki je pod nadzorom poslovnega združenja Groupe Suntory („Groupe Suntory“, Japonska), z nakupom delnic pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah izključni nadzor nad celotnim podjetjem Européenne d'Embouteillage („Européenne d'Embouteillage“, Francija).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Groupe Suntory: proizvodnja in trženje živil, dietetičnih napitkov, brezalkoholnih in alkoholnih pijač ter zagotavljanje gostinskih storitev in drugih storitev, povezanih z zdravjem, naravo in dobrim počutjem na Japonskem, v Aziji, Ameriki in regiji Oceanija; poslovno združenje Groupe Suntory je v Evropi prisotno v omejenem obsegu na področju alkoholnih pijač,
- za Groupe Orangina: proizvodnja in trženje brezalkoholnih pijač (razen kola pijač) v različnih državah, zlasti po Evropi,
- za Européenne d'Embouteillage: proizvodnja brezalkoholnih pijač v Franciji.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglášena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe ES o združitvah <sup>(2)</sup> je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6076 – Orangina Schweppes/Européenne d'Embouteillage na naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

<sup>(2)</sup> UL C 56, 5.3.2005, str. 32 (Obvestilo o poenostavljenem postopku).

**Predhodna priglasitev koncentracije**  
**(Zadeva COMP/M.6083 – Fiat/GM/VM Motori JV)**

**(Besedilo velja za EGP)**

(2011/C 64/10)

1. Komisija je 22. februarja 2011 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>, s katero družbi Fiat Powertrain Technologies SpA („FPT“, Italija), ki je v 100-odstotni lasti družbe Fiat SpA („Fiat“, Italija), in General Motors Automotive Holdings, SL („GMAH“, Španija), ki je v 100-lasti družbe General Motors Company („GM“, ZDA), z nakupom delnic pridobita v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad družbo VM Motori SpA („VM Motori“, Italija).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Fiat Group: proizvodnja in dobava osebnih avtomobilov, gospodarskih vozil ter kmetijskih strojev in gradbene opreme; družba Fiat je poleg tega dejavna na trgu avtomobilskih sestavnih delov, prek FPT pa pri oblikovanju, proizvodnji in distribuciji motorjev za avtomobilske, industrijske in pomorske aplikacije ter aplikacije pri proizvodnji energije, pa tudi pri proizvodnji in prodaji menjalnikov,
- za GM: svetovni proizvajalec avtomobilov, ki se ukvarja z oblikovanjem, proizvodnjo in trženjem avtomobilov ter zagotavlja s tem povezane storitve,
- za VM Motori: oblikovanje, proizvodnja in prodaja dizelskih motorjev za avtomobilsko industrijo, industrijsko in kmetijsko uporabo, stacionarne naprave ter pomorstvo.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6083 – Fiat/GM/VM Motori JV na naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

## DRUGI AKTI

## EVROPSKA KOMISIJA

**Obvestilo za Khalila Ahmeda Haqqanija in Saida Jan 'Abd Al-Salama, ki sta bila dodana na seznam iz členov 2, 3 in 7 Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osama bin Ladnom, mrežo Al-Kaida in talibani, na podlagi Uredbe Komisije (EU) št. 178/2011**

(2011/C 64/11)

1. Skupno stališče 2002/402/SZVP <sup>(1)</sup> poziva Unijo, naj zamrzne sredstva in gospodarske vire Osame bin Ladna, članov organizacije Al-Kaida in talibanov ter drugih posameznikov, skupin, podjetij in subjektov, povezanih z njimi, kakor so navedeni na seznamu, sestavljenem glede na RVS 1267(1999) in 1333(2000), ki ga mora odbor ZN, ustanovljen v skladu z RVS 1267(1999), redno posodabljati.

Seznam, ki ga je sestavil ta odbor ZN, vsebuje:

- organizacijo Al-Kaida, talibane in Osamo bin Ladna,
- fizične ali pravne osebe, subjekte, organe in skupine, povezane z Al-Kaido, talibani in Osamo bin Ladnom, ter
- pravne osebe, subjekte in organe, ki so v lasti ali pod nadzorom katere koli od teh povezanih oseb, subjektov, organov in skupin, ali jih ti kako drugače podpirajo.

Dejanja ali dejavnosti, ki kažejo na „povezanost“ posameznikov, skupin, podjetij ali subjektov z Al-Kaido, Osamo bin Ladnom ali talibani, vključujejo:

- (a) sodelovanje pri financiranju, načrtovanju, omogočanju, pripravi ali izvedbi dejanj ali dejavnosti Al-Kaide, talibanov ali Osame bin Ladna ali katere koli njihove celice, podorganizacije, odcepljene skupine ali podskupine, v povezavi z njimi, pod njihovim imenom, v njihovem imenu ali v njihovo podporo;
- (b) dobavo, prodajo ali posredovanje orožja in z njim povezanega materiala komur koli od njih;
- (c) novačenje za kogar koli od njih; ali
- (d) druga dejanja ali dejavnosti v podporo kogar koli od njih.

2. Odbor ZN se je 8. februarja 2011 odločil, da se Khalila Ahmeda Haqqanija in Saida Jana 'Abd Al-Salama doda na ustrezní seznam. Oba lahko varuhu človekovih pravic ZN kadar koli predložita zahtevo za ponovno proučitev odločitve o njuni umestitvi na zgoraj navedeni seznam ZN s priloženimi dokazili. Zahtevo je treba poslati na naslednji naslov:

<sup>(1)</sup> UL L 139, 29.5.2002, str. 4.



United Nations — Office of the Ombudsperson  
Room TB-08041D  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA  
Tel. +1 212 9632671  
Faks +1 212 9631300 / 3778  
E-naslov: ombudsperson@un.org

Več informacij je na voljo na: <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. Komisija je na podlagi odločitve ZN iz člena 2 sprejela Uredbo (EU) št. 178/2011 <sup>(1)</sup>, ki spreminja Prilogo I k Uredbi Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osama bin Lадnom, mrežo Al-Kaida in talibani <sup>(2)</sup>. Sprememba, sprejeta v skladu s členom 7(1)(a) in členom 7a(1) Uredbe (ES) št. 881/2002 dodaja Khalila Ahmeda Haqqanija in Saida Jana 'Abd Al-Salama na seznam iz Priloge I navedene uredbe (v nadaljnjem besedilu: Priloga I).

Za posameznike in subjekte, dodane v Prilogo I, se uporabljajo naslednji ukrepi iz Uredbe (ES) št. 881/2002:

1. zamrzitev vseh sredstev in gospodarskih virov, ki pripadajo zadevnim posameznikom in subjektom, so v njihovi lasti ali ti posamezniki in subjeki z njimi razpolagajo, ter (splošna) prepoved neposrednega ali posrednega dajanja sredstev in gospodarskih virov tem posameznikom in subjektom na voljo ali v njihovo korist (člena 2 in 2a <sup>(3)</sup>); ter
2. prepoved neposredne ali posredne odobritve, prodaje, dobave ali posredovanja tehničnih nasvetov, pomoči ali usposabljanja v zvezi z vojaškimi dejavnostmi kateremu koli od zadevnih posameznikov in subjektov (člen 3).
4. Člen 7a Uredbe (EC) št. 881/2002 <sup>(4)</sup> določa postopek revizije sprejete odločitve, kadar osebe, uvrščene na seznam, predložijo pripombe na razloge za uvrstitev na seznam. Posamezniki in subjeki, dodani v Prilogo I z Uredbo (EU) št. 178/2011, lahko od Komisije zahtevajo, da obrazloži njihovo uvrstitev na seznam. Zahtevo je treba poslati na naslov:

European Commission  
'Restrictive measures'  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

5. Obenem je treba zadevne posameznike in subjekte opozoriti na možnost, da v skladu s pogoji iz člena 263(4) in (6) Pogodbe o delovanju Evropske unije v postopku pred Splošnim sodiščem Evropske unije izpodbijajo Uredbo (EU) št. 178/2011.

6. Osebnih podatki zadevnih posameznikov bodo obdelani v skladu s pravili Uredbe (ES) št. 45/2001 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti (zdaj Unije) in o prostem pretoku takih podatkov <sup>(5)</sup>. Vse zahteve, npr. po dodatnih informacijah ali za uveljavljanje pravic po Uredbi (ES) št. 45/2001 (kot so dostopanje do osebnih podatkov ali njihovo popraviljanje), je treba poslati Komisiji na naslov iz točke 4 zgoraj.

<sup>(1)</sup> UL L 51, 25.2.2011, str. 10.

<sup>(2)</sup> UL L 139, 29.5.2002, str. 9.

<sup>(3)</sup> Člen 2a je bil vstavljen z Uredbo Sveta (ES) št. 561/2003 (UL L 82, 29.3.2003, str. 1).

<sup>(4)</sup> Člen 7a je bil vstavljen z Uredbo Sveta (EU) št. 1286/2009 (UL L 346, 23.12.2009, str. 42).

<sup>(5)</sup> UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

7. Zaradi pravne varnosti je treba posameznike in subjekte, dodane v Prilogo I, opozoriti, da lahko pri pristojnih organih v zadevni državi članici oziroma zadevnih državah članicah, kakor so navedeni v Prilogi II k Uredbi (ES) št. 881/2002, vložijo prošnjo za pridobitev dovoljenja glede uporabe zamrznjenih sredstev in gospodarskih virov za nujne potrebe ali posebna plačila v skladu s členom 2a navedene uredbe.

---

DRUGI AKTI

**Evropska komisija**

2011/C 64/11

Obvestilo za Khalila Ahmeda Haqqanija in Saida Jan 'Abd Al-Salama, ki sta bila dodana na seznam iz členov 2, 3 in 7 Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osama bin Ladnom, mrežo Al-Kaida in talibani, na podlagi Uredbe Komisije (EU) št. 178/2011 .....

14



## Cena naročnine 2011 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

## Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

